

# PODLICENČNÍ SMLOUVA K VEŘEJNÉMU KINEMATOGRAFICKÉMU PŘEDSTAVENÍ

Smluvní strany

1. AQS a.s., Kunětická 2, 120 00 Praha, IČO: 25655922, dále též „Distributor“

a

2. (720500) KVĚTEN, NOVÝ JIČÍN Provozovatel: Městské kulturní středisko Nový Jičín, Masarykovo náměstí 20, 741 01 Nový Jičín, IČO: 47998261, dále též „Provozovatel“

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku podlicenční smlouvu k veřejnému kinematografickému představení, které se týká filmu:

Po strništi bos, DCP 2D čes. dabing,

který bude Provozovatelem veřejně promítán ve dnech:

17., 18., 19., 20., 21., 22. a 23.8.2017

Smluvní strany se dohodly, že Distributorovi náleží úhrada ve výši:

50 % z ceny vstupenky ve výši 130 Kč,

Tato smlouva nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv. Nedílnou součástí této smlouvy tvoří Všeobecné obchodní podmínky poskytování podlicencí k veřejnému provozování kinematografických děl ze záznamu v kinech a obdobných zařízeních ze dne 1.7.2013 a Rámcová smlouva uzavřená mezi smluvními stranami dne 10.1.2013.

Dne 18.7.2017

Dne 28.8.2017

Ivana Vejdělková, Robert Schaffer

Petr Orság

.....  
Za Distributora

.....  
Za Provozovatele

Příkazce operace: ..

31 -08- 2017

Správce rozpočtu: ..

31 -08- 2017

# SMLOUVA O PODMÍNKÁCH POSKYTOVÁNÍ PODLICENCÍ K ŠÍŘENÍ AUDIOVIZUÁLNÍCH DĚL

## Smluvní strany:

**Distributor:** AQS, a.s.  
divize BIOSCOP  
Kunětická 2534/2, 120 00 Praha 2  
korespondenční adresa: Na Klikovce 7, 140 00 Praha 4  
IČ: 25655922  
DIČ: CZ25655922  
Bankovní spojení: ČSOB, č.ú. 300326053/0300  
Zapsaná v OR MS Praha: v oddíle B, číslo vložky 5285  
jednající Ing. Robertem Schafferem, předsedou představenstva a Ing. Ivanou  
Vejdělkovou, členem představenstva  
(dále jen distributor)

a

## Provozovatel:

Společnost: MĚSTSKÉ KULTURNÍ STŘEDISKO NOVÝ JIČÍN, PŘÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE  
Jejmž jménem jedná: PETR ORSÁG  
Se sídlem: MASARYKOVO NÁMĚSTÍ 20, 741 01 NOVÝ JIČÍN  
IČ: 47998261  
DIČ: CZ 47998261  
Bankovní spojení: KB NOVÝ JIČÍN, č.ú.: 22 832 8011 0100  
Plátce DPH (ano/ne): ANO; NEODDĚLITELNĚ ZE ZÁKONČENÍ Plátce OSA (ano/ne): ANO  
\*Provozující kino- Název: KINO KVĚTEN Číslo kina: 720 500  
Adresa kina: HAVLIČKOVA G, 741 01 NOVÝ JIČÍN  
Vedoucí: [redacted] program. prac. [redacted]  
Tel. + fax + e-mail + mobil: [redacted]  
Adresa pro zaslání pošty: MASARYKOVO NÁM. 20, NJ FILMY: HAVLIČKOVA G, NJ  
Hlášení výsledků: internet x výkaz výsledků (nehodící se škrtněte)  
Kurýrní stanice ČD: NOVÝ JIČÍN - MĚSTO  
\*v případě většího počtu provozovaných kin použijte zadní stranu  
(dále jen provozovatel)

## ČI. I

### Předmět smlouvy, úvodní ustanovení

- 1) Tato rámcová smlouva, uzavřená mezi smluvními stranami, upravuje vzájemná práva a povinnosti smluvních stran vyplývající z pronájmu rozmnoženin (typu filmových kopií nebo dle dohody smluvních stran rozmnoženin na jiném typu nosiče záznamu, zejména typu DVD) audiovizuálních děl – filmů (dále jen „filmy“) za účelem jejich sdělování veřejnosti provozováním ze záznamu – tj. promítáním filmů v kinech a obdobných zařízeních včetně vícesálových kin, tzv. multiplexů, (dále jen „promítání“ nebo „filmová projekce“) provozovatelem a z poskytování podlicencí provozovateli k filmovým projekcím.

- 2) Smluvní strany prohlašují, že nedílnou součástí této smlouvy se stávají Všeobecné obchodní podmínky poskytování podlicenci k šíření audiovizuálních děl v kinech a obdobných zařízeních schválené dne 19.12.2003 Unii distributorů a Asociací provozovatelů kin ve znění aktuálním ke dni uzavření této smlouvy (dále jen „Všeobecné obchodní podmínky“ nebo „VOP“). V případě rozporu úpravy má přednost ustanovení této smlouvy před ustanovením VOP.
- 3) Na základě podmínek stanovených v této smlouvě a Všeobecných obchodních podmínkách poskytuje distributor provozovateli oprávnění (sublicenci) k promítání filmů, jejichž rozmnoženiny mu budou pronajaty a na druhé straně provozovatel je povinen za poskytnutí tohoto oprávnění zaplatit distributorovi sjednanou cenu (viz níže v této smlouvě).
- 4) Distributor prohlašuje, že je oprávněn poskytnout provozovateli oprávnění k promítání filmů, jejichž rozmnoženiny mu pronajme a provozovatel bere na vědomí, že při filmové projekci je povinen dodržovat příslušná ustanovení zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů. Záruka distributora se nevztahuje na práva povinně kolektivně spravovaná a práva autorů hudebních děl s textem nebo bez textu, která jsou spravována na základě smluv uzavřených příslušnými autory s Ochranným svazem autorským k dílům hudebním (OSA), kterážto práva jsou spravována prostřednictvím kolektivních správců a jejich prostřednictvím musí být provozovatelem rovněž vypořádána.
- 5) Podmínky specifikující pronájem a promítání konkrétního filmu včetně závazných dopravních dispozic distributora k danému filmu jsou uvedeny v programovém zařazení, které provozovatel buď v listinné podobě obdrží od distributora nebo je obsaženo v programu Disfilm (dále viz níže čl. II).

## Čl. II Programové zařazení

- 1) Provozovatel se zavazuje podávat distributorovi hlášení o promítání filmů, jejichž rozmnoženiny mu byly pronajaty, a to vyplněním programových zařazení dvěma možnými způsoby (volba způsobu záleží na provozovateli):

(i) přes internetové rozhraní <http://www.disfilm.cz/v4/disfilmcz/default.asp> (dále jen „program Disfilm“):

1. provozovatel zašle programu Disfilm e-mailem potvrzení o programovém nasazení (zahájení promítání) filmu nejpozději dva měsíce před zahájením promítání filmu.
2. provozovatel nejpozději do 3 dnů, nebude-li ve výjimečných případech dohodnuta jiná lhůta, po skončení sjednané doby nasazení filmu vyplní v programu Disfilm úplně a pravdivě programové zařazení.
3. programové zařazení je po jeho doplnění provozovatelem dle předchozího bodu vygenerováno distributorem prostřednictvím programu Disfilm do daňového dokladu a tento daňový doklad je poté distributorem zaslán provozovateli.

(ii) vyplněním programového zařazení, které v listinné podobě obdržel od distributora alespoň jeden měsíc před zahájením promítání, a nejpozději do 3 kalendářních dnů po skončení sjednané doby promítání (nasazení) filmu jej podepsané odpovědnou osobou (včetně razítka) odešle na adresu distributora uvedenou v programovém zařazení;

- 2) Vyplněná programová zařazení jsou nedílnou součástí této smlouvy a současně daňovým dokladem.

## Čl. III Podmínky pronájmu a promítání filmu

- 1) Provozovatel je zejména povinen:
  - a) dodržet sjednané nasazení filmu (zejména čas, datum, sjednaný počet promítání denně) ve sjednaném kině,
  - b) dodržet vzájemně dohodnuté vstupné uvedené v programovém zařazení a v případě jeho zvýšení uvést tuto skutečnost v programovém zařazení po ukončení nasazení filmu,
  - c) v případě poskytnutí slev, které byly předem s distributorem dohodnuty, uvést jejich druh a výši,
  - d) promítat film v plném rozsahu tak, jak je distributorem dodán, v nezkrácené verzi, se všemi filmovými titulky, včetně uvedení jmen všech osob, které se na výrobě filmu podílely a všech

- výkonných umělců včetně uvedení ochranných značek producenta či koproducentů filmu a dodržovat zásady ochrany autorských práv,
- e) manipulovat s filmovými kopiemi v souladu s VOP a užívat rozmnoženinu filmu pouze k účelu, ke kterému je určena a v souladu s touto smlouvou a VOP,
  - f) vést účetnictví a evidenci o vstupném, jak stanovují Všeobecné obchodní podmínky,
  - g) provést zápis o stavu rozmnoženiny filmu před jejím odesláním, jak stanovují Všeobecné obchodní podmínky,
  - h) odeslat v souladu s přepravními dispozicemi, které jsou součástí programového zařazení, pronajatou rozmnoženinu filmu,
  - i) předem sdělit distributorovi diváckou kapacitu kina (počet sálů a počet míst k sezení) a bez zbytečného odkladu sdělit každou změnu této kapacity.
- 2) Distributor je zejména povinen dodat řádně a včas rozmnoženinu filmu a propagační prostředky v souladu s programovým zařazením, jak stanovují VOP.

#### **Čl. IV**

##### **Kontrola plnění**

Distributor je oprávněn provádět prostřednictvím statutárních zástupců a nebo k tomu zmocněných osob, v kině nebo kinech provozovatele kontrolu v souladu s VOP. Osoba oprávněná k provádění kontroly prokáže písemně své zmocnění udělené distributorem. Statutární zástupce distributora prokáže svoji totožnost průkazem totožnosti (OP, ŘP, cestovní pas) a aktuálním výpisem (ne starším než 3 měsíce) z obchodního rejstříku. K provádění kontroly jsou oprávněni též pověřeni pracovníci Unie filmových distributorů, jak je stanoveno ve Všeobecných obchodních podmínkách. Provozovatel je povinen umožnit oprávněným osobám kontrolu v rozsahu dle této smlouvy a VOP.

#### **Čl. V**

##### **Půjčovné a způsob úhrady**

- 1) Cenu za pronájem a poskytnutí podlicence dle této smlouvy (dále jen „půjčovné“) uvede distributor v programovém zařazení. Půjčovné je buď stanoveno pevnou částkou na pevně stanovenou dobu (tzv. fixní půjčovné) nebo procentním podílem ze sjednaného (místně a časově obvyklého) vstupného uvedeného v programovém zařazení (tzv. procentní půjčovné). Takto uvedené půjčovné je pro provozovatele závazné. Půjčovné stanovené jako dohodnutý podíl na vstupném provozovatel vypočítá a uvede v programovém zařazení.
- 2) Provozovatel se zavazuje do 14 kalendářních dnů ode dne ukončení promítání filmu v kině/kinech uhradit bankovním převodem na účet distributora, uvedený v programovém zařazení, sjednané půjčovné uvedené v programovém zařazení (faktuře). Z tržeb bude odečten příplatek na Fond české kinematografie a případné poplatky OSA a případné místní poplatky, předem distributorem odsouhlasené. K půjčovnému bude připočtena daň z přidané hodnoty v zákonné výši. Půjčovné bude považováno za zaplacené v okamžiku jeho připsání na účet distributora.
- 3) Pro případ prodlení s úhradou půjčovného sjednávají smluvní strany smluvní pokutu ve výši 0,1% z dlužné částky za každý započatý den prodlení. Ustanovení o smluvní pokutě nevylučuje možnost vymáhání náhrady škody v plné výši dle příslušných obecně závazných právních předpisů.

#### **Čl. VI**

##### **Sankce**

- 1) V případě porušení závazku distributora :
  - a) dodat rozmnoženinu filmu provozovateli v souladu s programovým zařazením, zaplatí distributor smluvní pokutu ve výši 50% průměrné tržby připadající na jednu filmovou projekci dosahované provozovatelem za období šesti kalendářních měsíců předcházejících měsíci, ve kterém k porušení došlo, pokud se obě strany nedohodnou jinak

- b) dodat filmovou kopii v odpovídající kvalitě; je-li kvalita kopie dle záznamu o technickém stavu rozmnoženiny filmu hodnocena klasifikací 3, zaplatí distributor smluvní pokutu formou snížení sjednaného procentního půjčovního na 45 % a fixního půjčovního o 10 % procent z původního sjednaného půjčovního.
- 2) V případě porušení závazku provozovatele umožnit provedení kontroly, zaplatí provozovatel smluvní pokutu ve výši 25.000,- Kč. Pro případ, že bude kontrolou zjištěno, že ze strany provozovatele došlo k zatajení tržby, zaplatí provozovatel smluvní pokutu ve výši 25.000,- Kč a uhradí provozovateli náklady spojené s vysláním kontroly. Platba smluvní pokuty dle tohoto odstavce nemá vliv na nárok distributora na náhradu škody v plné výši.
- 3) Distributor je dále oprávněn požadovat při porušení povinností ze strany provozovatele následující smluvní pokuty:
- (i) zruší-li svévolně provozovatel filmovou projekci bez dohody s distributorem, činí smluvní pokuta 5.000,-Kč za každou neuskutečňenou projekci (netýká se případů vyšší moci - živelné pohromy, katastrofy, záplavy)
  - (ii) nevyplní-li provozovatel řádně a úplně, resp. neodešle-li ve stanoveném termínu programové zařazení ( viz čl. II smlouvy), uhradí provozovatel smluvní pokutu ve výši 100,- Kč za každý i započatý den prodlení s vyplněním a odesláním programového zařazení
  - (iii) způsobí-li provozovatel zrušení filmové projekce jinému provozovateli, je povinen uhradit smluvní pokutu jak distributorovi, tak provozovateli, a to každému ve výši 100% průměrné tržby připadající na jednu filmovou projekci dosahované dalším provozovatelem v posledních 6 kalendářních měsících předcházejících měsíci, ve kterém k porušení došlo.
  - (iv) dojde-li ke ztrátě, poškození nebo zničení reklamního snímku , činí smluvní pokuta 2.000,- Kč
  - (v) v případě neoprávněného zpřístupnění rozmnoženiny filmu třetí osobě, činí smluvní pokuta 25.000,-Kč;

jakoukoliv smluvní pokutou dle tohoto odstavce není dotčeno právo distributora na náhradu škody ve výši přesahující smluvní pokutu.

- 4) V případě prodlení provozovatele s úhradou půjčovního nebo jeho části nebo s úhradou jakéhokoli splatného závazku vyplývajícího z této smlouvy po dobu delší než 30 dnů, je distributor oprávněn bez dalšího pozastavit dodávání filmových kopií, k jejichž dodání by byl jinak povinen, a to do doby, než dojde k úplnému zaplacení částky, s jejíž úhradou je provozovatel v prodlení.
- 5) V případě porušení povinností vyplývajících z Všeobecných obchodních podmínek v této smlouvě výslovně neuvedených platí ustanovení čl. VIII Všeobecných obchodních podmínek.

## **Čl. VII Náhrada škody**

- 1) Účastník, který poruší své povinnosti dle této smlouvy, je povinen nahradit druhé straně vzniklou škodu.
- 2) Pokud provozovatel zjistí poškození rozmnoženiny filmu, které předchází provozovatel nezapsal v technickém záznamu o stavu rozmnoženiny filmu, je provozovatel povinen neprodleně tuto skutečnost písemně oznámit distributorovi před promítáním filmu ve svém kině a neučiní-li tak, odpovídá za škodu na rozmnoženině filmu vzniklou.
- 3) V případě, že provozovatel ztratí nebo zničí rozmnoženinu filmu, zavazuje se tímto nahradit distributorovi všechny účelně vynaložené náklady na její opravu, resp. pořízení nové rozmnoženiny (výroba kopie včetně titulkování) včetně s tím souvisejících nákladů na dopravu rozmnoženiny a dále pak ušlý zisk vzniklý nemožností nasazení této rozmnoženiny ve filmové distribuci.
- 4) Za veškeré nároky uplatněné proti distributorovi z titulu porušení autorských práv z důvodu, že provozovatel umožní užití rozmnoženiny filmu třetí osobě, nese odpovědnost provozovatel a je

povinen nahradit distributorovi veškeré náklady s takovým uplatněním nároků a jejich uspokojením spojené.

#### Čl. VIII Trvání smlouvy

- 1) Tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
- 2) Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
- 3) Tuto smlouvu lze vypovědět bez udání důvodu, a to písemnou výpovědí s výpovědní lhůtou 3 měsíce, která počne běžet od prvního dne měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výpověď doručena druhé smluvní straně na adresu uvedenou v této smlouvě.
- 4) Smluvní strany jsou oprávněny tuto smlouvu vypovědět s účinky ode dne doručení výpovědi druhé smluvní straně v případě, že dojde k opakovanému porušení povinností vyplývajících z této smlouvy, přičemž za opakované porušení povinností bude považováno takové porušení povinností, na které byla smluvní strana alespoň jednou písemně upozorněna.
- 5) Smluvní strany se dohodly, že pro případ ukončení platnosti smlouvy provedou ke dni zániku této smlouvy vypořádání všech práv a povinností z této smlouvy vyplývajících a toto vypořádání písemně potvrdí.

#### Čl. IX Společná a závěrečná ustanovení

- 1) Smluvní strany se zavazují sdělovat si bezodkladně veškeré skutečnosti týkající se změny jejich obchodního jména, sídla, bankovního spojení, IČ, DIČ, atd.
- 2) Tuto smlouvu lze měnit pouze písemně a za souhlasu obou smluvních stran. Tato smlouva nahrazuje a ruší účinnost veškerých předchozích ujednání a dohod, a to písemných i ústních, mezi smluvními stranami ohledně práv a povinností, které jsou předmětem úpravy této smlouvy.
- 3) Práva a povinnosti z této smlouvy vyplývající a v této smlouvě výslovně neupravená se řídí příslušnými ustanoveními právního řádu České republiky, zejména pak zákonem č. 513/1991 Sb.(obchodní zákoník), zák .č. 121/2000 Sb.(autorský zákon) ve znění pozdějších předpisů.
- 4) Veškeré spory vzniklé mezi smluvními stranami na základě této smlouvy, se smluvní strany zavazují řešit dohodou. Pokud vyřešení sporu smírnou cestou nebude možné, je každá ze smluvních stran oprávněna učinit podání na zahájení řízení u věcně a místně příslušného soudu.
- 5) Tato smlouva je vyhotovena ve dvou exemplářích, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.
- 6) Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu přečetly, že byla uzavřena po vzájemné dohodě.
- 7) Pravost sjednaných podmínek této smlouvy pak provozovatel a distributor níže stvrzují svými vlastnoručními podpisy.

V Praze dne

10. 1. 2013

V

Novém Jiáně dne 23. 1. 2013

distributor

provozovatel

Celkový počet kin: 3

Provozovaná kina :

název: KINO KVĚTEN číslo: 720 500  
adresa: HAVLICKOVA 6, 747 01 NOVÝ JIČÍN  
vedoucí: [redacted] program.prac.: [redacted]  
tel.+ fax+ e-mail+ mobil: [redacted]  
Adresa pro zaslání pošty: MASARYKOVA NAM. 20, NJ FILMY: HAVLICKOVA 6, NJ  
stanice ČD: NOVÝ JIČÍN - MĚSTO

název: BIOGRAF ARTEFAKT číslo: 745 500  
adresa: SLOVANŤKA 3, 741 01 NOVÝ JIČÍN  
vedoucí: [redacted] program.prac.: [redacted]  
tel., fax, e-mail, mobil: [redacted]  
Adresa pro zaslání pošty: MASARYKOVA NAM. 20, NJ FILMY: HAVLICKOVA 6, NJ  
stanice ČD: NOVÝ JIČÍN - MĚSTO

název: LETNÍ KINO číslo: 720 600  
adresa: ŠMETANOVY ŠKOLY, 741 01 NOVÝ JIČÍN  
vedoucí: [redacted] program.prac.: [redacted]  
tel., fax, e-mail, mobil: [redacted]  
Adresa pro zaslání pošty: MASARYKOVA NAM. 20, NJ FILMY: HAVLICKOVA 6, NJ  
stanice ČD: NOVÝ JIČÍN - MĚSTO

název: ..... číslo: .....  
adresa: .....  
vedoucí: ..... program.prac.: .....  
tel.+ fax+ e-mail+ mobil: .....  
Adresa pro zaslání pošty : .....  
stanice ČD: .....

název: ..... číslo: .....  
adresa: .....  
vedoucí: ..... program.prac.: .....  
tel.+ fax+ e-mail+ mobil: .....  
Adresa pro zaslání pošty : .....  
stanice ČD: .....

název: ..... číslo: .....  
adresa: .....  
vedoucí: ..... program.prac.: .....  
tel.+ fax+ e-mail+ mobil: .....  
Adresa pro zaslání pošty : .....  
stanice ČD: .....